

12. mezinárodní filmový festival pro děti a mládež

JUNIORFEST



8.-14. 11. 2019

www.juniorfest.cz

 MFF Juniorfest

Plzeň • Domažlice • Horšovský Týn • Dobřany • Přestice



**MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ
HRANÝCH FILMŮ PRO DĚTI
KATEGORIE 5–11 LET**

**INTERNATIONAL COMPETITION
OF FEATURE FILMS FOR CHILDREN
CATEGORY 5–11 YEARS OF AGE**

ALFONS TŘASOŘITKA

Alfons Jitterbit – Countdown to Chaos

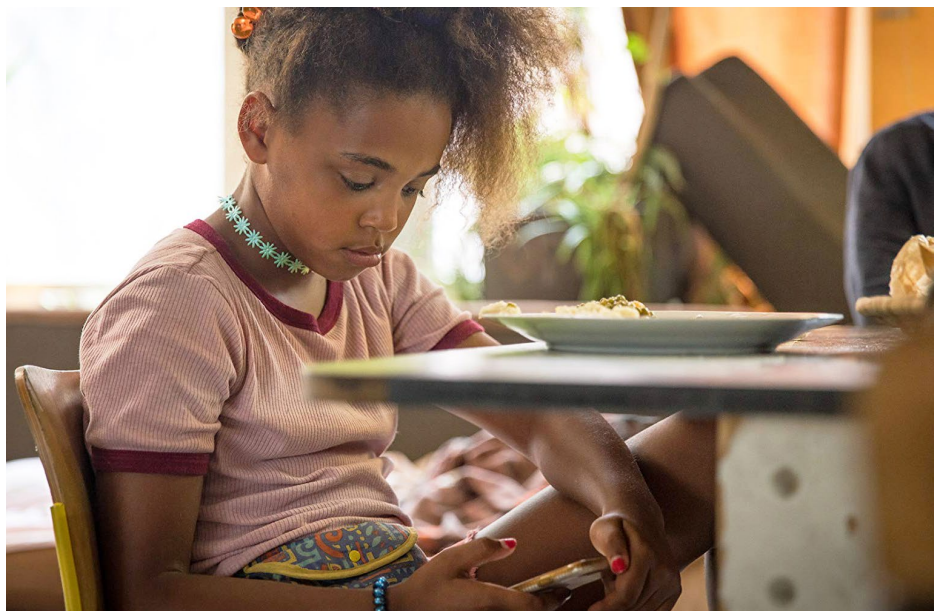


Německo / Germany | 2019 | 90' | 6+ | překlad do sálu / Voice-over

Režie / Directed by: Mark Schlichter

Jedenáctiletý smolař Alfons by rád byl skvělým sportovcem, nadaným žákem a astronautem, ale zdá se, že se celý svět spikl proti němu. Nespravedliví učitelé, zákešní spolužáci a přísný otec mu dělají ze života peklo. Konečně však má příležitost ukázat všem na nadcházejícím astronautském táboře, jak skvělý vynálezce je. V cestě mu ale stojí největší rival Nico. Alfons Třasořitka je akční komedie o přátelství, vesmíru, otcích a synech a těch nejlepších plánech na stavbu raket.

What would Alfons Jitterbit give to be a great athlete, a super student and an astronaut! But the dice are apparently loaded against this 11-year-old guy who tumbles from one mishap to another. Then, out of the clear blue he is given an opportunity to participate in an astronaut camp and show the world what a brilliant inventor he is. The only one who is in his way to success and recognition is his rival Nico.



**Belgie, Nizozemsko / Belgium, Netherlands | 2018 | 90' | 10+ | překlad do sálu / Voice-over
Režie / Directed by: Frederike Migom**

Dvanáctiletá Binti sní o tom, že se stejně jako její idol Tatyana stane slavnou vloggerkou. Když jí s otcem hrozí deportace, uprchnou z domu. Osud jí do cesty přivede Eliase, se kterým se hned spřátelí. Spolu točí vlogy na Eliasovu stránku „klubu na záchranu okapi“ a v hlavě Binti se rodí dokonalý plán. Před deportací z Belgie je totiž může zachránit jen sňatek jejího táty s Eliasovou mámou.

Twelve-year-old Binti dreams of becoming a famous vlogger like her idol Tatyana. But when the police raid her home, and try to deport her and her dad, they are forced to flee. Binti meets Elias and the two become friends. While Binti helps Elias to vlog about his 'save-the-okapi-club', she hatches the perfect plan: her dad has to marry Elias's mom, so they can stay in Belgium.



Nizozemsko / Netherlands | 2019 | 89' | 8+ | překlad do sálu/Voice-over

Režie / Directed by: Dennis Bots

Dívka Karo už nedokáže dál snášet nekonečné hádky svých rozvádějících se rodičů, a tak uteče z domova. Přidá se ke svým přátelům z Cirkusu Noel. Ti se zrovna chystají na významný cirkusový festival, kam byli nečekaně pozváni. Karo je zakoukaná do Viktora, ale celou věc komplikuje jeho nesmělost. Během cesty na festival se začínají dít podivné věci, které ohrožují jejich účast na festivalu i existenci celého cirkusu...

Caz runs away from home because her parents are arguing all the time and want to get divorced. She joins her circus friends Victor and Tony from Circus Noel on their way to Cultura Nova, an important circus festival which they have unexpectedly been invited to take part in. When strange things start to happen on the road, it looks like they may never make it to the festival and Caz may lose her new circus family. Caz, Victor and Tony have to pull out all the stops to save the circus, even though it will test their friendship to its limits. Will they succeed in saving the circus and their friendship?

FOTBALISTI V AKCI

The Footballist



Španělsko / Spain | 2018 | 98' | 8+ | překlad do sálu/Voice-over

Režie / Directed by: Miguel Ángel Lamata

Francisco a jeho nejbližší přátelé hrají ve fotbalovém týmu, který dosáhl svého nejhoršího výsledku. Proto musí vyhrát alespoň jeden ze tří následujících zápasů, aby nedošlo k úplnému zániku týmu. V prvních dvou zápasech však dochází k řadě podivných událostí. Náhoda? Spiknutí? Francisco a jeho přátelé se rozhodnou vytvořit vyšetřovací tým The Footballist. Společně zažijí nejedno dobrodružství, které otestuje jejich vynalézavost i přátelství.

Francisco and his closest friends play on a soccer team that has reached its lowest point. They've got to win one of the next three games to keep the school from cutting their team altogether. A series of strange events take place in the first two games. Coincidence? Conspiracy? Francisco and his friends decide to create The Footballist, an investigative team that will get them into all kinds of adventures, where their ingenuity and their friendships will be put to the test.

HODINÁŘŮV UČEŇ

Watchmaker's Apprentice



Česko, Slovensko / Czech Republic, Slovakia | 2019 | 102' | 6+ | české znění / Czech language version
Režie / Directed by: Jitka Rudolfová

Nad kolébkou novorozeného Urbana stojí tři sudičky: dva dobří duchové osudu mluví o bohatství a lásce, zlá sudička o chudobě a nekonečných strastech. Čí sudba bude silnější? Z Urbana se brzy stává sirotek, kterého se ujme lakotný mistr hodinář a vezme ho do učení. Když Urban dospěje, zamilují se do sebe s hodinářovou dcerou Laurou a svatba je na spadnutí. Mistr proto pošle svého učně do světa s úkolem hledat bájně hodinky, které umí varovat před smrtí...

Three Fates are at the cradle of a new-born baby named Urban. Two of the Fates are good and assign riches and love to Urban. But the evil Fate destines him for poverty and perpetual hardship. When Urban is orphaned, he is taken in as an apprentice by a tight-fisted master watchmaker. Urban grows up and falls in love with the watchmaker's daughter Laura, and they plan to get married. However, the master tasks him with finding a mythical watch that can warn people of death. No-one knows whether the watch even exists, but Urban cannot marry Laura until he brings it home. The watchmaker's apprentice sets out on a long journey filled with obstacles and tasks that he must overcome with his bravery, watchmaking craft and a good heart.

LEGENDA O VÁNOČNÍ ČARODĚJNICI

The Legend of the Christmas Witch



Itálie / Italy | 2018 | 98' | 7+ | překlad do sálu / Voice-over

Režie / Directed by: Michele Soavi

V Americe nosí dárky Santa Claus a u nás Ježíšek. V Itálii má tuhle starost na bedrech Vánoční čarodějnice. Ta vede dvojitý život – přes noc je čarodějnici, přes den učitelkou na místní základní škole. To přináší samo sebou spoustu problémů. Tím největším se ale stane zhrzené dítě, které vyrostle v podlého hračkáře s jediným cílem - pomstít se čarodějnici za chybějící dárek z jeho dětství. Naštěstí je tu parta dětí, které tajemství čarodějnice odhalí a vydají se jí na pomoc!

Similar to Santa Claus bringing presents in the U.S.A. and Baby Jesus in this country, in Italy it is the Christmas Witch who is in charge of delivering presents. The Witch leads two lives – a witch at night and a teacher at a local primary school during the day. This brings up a lot of problems when trying to have a normal life. Her biggest problem is a jilted child who has turned into a mean toymaker with one goal only: to take revenge on the Witch for a present she missed when he was a child. Luckily, a group of school friends, who figure out the Witch's secret, are coming to rescue her!

RODINNÁ POVĚST O VLKOVI

My Family and the Wolf



Francie / France | 2019 | 80' | 10+ | překlad do sálu/Voice-over

Režie/Directed by: Adrià García

Osmdesáté narozeniny je potřeba oslavit. Zvlášť, když mají být těmi posledními. Na francouzském venkově se tak sejdou tři synové s dětmi, aby dali stranou své neshody a uspořádali pořádnou narozeninovou oslavu. V rámci oslavy však vypluje na povrch stará historka o obřím vlku, který kdysi ušetřil babiččin život, aby ho mohla šťastně prožít. Podle této historky by si pro ni měl vlk brzy opět přijít. Dospělí historce nevěří; je tedy na dětech, aby babičku před jejím osudem zachránili.

The eightieth birthday should be celebrated, especially when it is a person's last birthday. Three sons and their children get together in a French village to put aside their differences and organize a grand birthday party for Grandma. An old tale of a huge wolf comes up at the party. Long time ago, a wolf had spared Grandma's life, so she could live a happy life. According to this story, the wolf is supposed to be coming for Grandma soon. The grown-ups refuse to believe the story, so it is up to the children to save Grandma from her fate.

ROKENROLOVÝ EDDIE

Rock'n'Roll Eddie



Polsko / Poland | 2019 | 101' | 11+ | překlad do sálu/Voice-over

Režie/Directed by: Tomasz Szafranski

Podezřelé vynálezy vždy dokáží naprosto šílené věci. Tajemný gramofon dokáže otevřít bránu do jiného světa. Právě z něho se do našeho světa dostane bláznivý kytarista Eddie. Dva kamarádi, kteří bránu omylem otevřeli, se nestačí divit. Nezbyvá jim, než svoji chybu napravit. Pokud se jim Eddieho nepodaří vrátit do jeho světa, hrozí jemu a všem kolem něj atomizace jeho nebezpečnými následovateli. Jediná cesta, jak znovu otevřít bránu je ale skrze druhý gramofon, zamčený v trezoru hluboko v útrobách vysoce hlídané vojenské základny. Dokážou se k němu dvě děti a jeden kytarista dostat včas?

Suspicious inventions can do crazy things. When a mysterious record player opens a gate to a different world, crazy guitarist Eddie crosses into our world. The two friends who accidentally opened the gate cannot believe their eyes. They have to put right what they have caused. If they don't get Eddie back to his world, he and everything around him are in danger of being atomized by his dangerous pursuers. The only way to re-open the gate is through another record player, which is in a locked safe in a heavily guarded military base. Can two children and one guitarist get there in time?